Año IV.—Núm. 1149. Valparaiso, domingo 14 de octubre de 1888

ZOROBABEL RODRIGUEZ,
REDACTOR PRINCIPAL.

Suscriciones.

Anual..... $ 10 00
Semestral..... " 6 00
Trimestral..... " 3 00
Mensual..... " 1 00
Número suelto..... " 0 05

OFICINA.
CALLE DE PRAT NÚM 70

LA UNION

J. RAMON GUTIERREZ M.,
JERENTE.

Avisos.

A la cabeza de la cronica, línea 10 centavos diarios.
Avisos nuevos..... id 10 id el primer dia
y..... 05 los dias siguientes
Id económicos, medio centavo por palabra.

REMITIDOS.

Los de interes jeneral se publicarán gratuitamente, los de mas, a precios convencionales.

Movimiento de vapores.

OCTUBRE DE 1888.

LLEGADAS.

Mártes	2	Amazonas....	Callao e intermedios
Miércoles	3	Itata.....	Tomé y Talcahuano.
Juéves	4	Chiloé	Puerto Montt e int.
Sábado	6	Maipo	Callao e intermedios
Lúnes	8	Arica.....	Caleta Buena e int.
Mártes	9	Puno.....	Callao e intermedios
Miércoles	10	Santa Rosa...	Tomé y Talcahuano.
Viérnes	12	Copiapó.....	Puerto Montt e int.
Sabado	13	Ayacucho.....	Callao e intermedios
Domingo	14	Limari.....	Caleta Buena e int.
Lunes	15	Serata.....	Europa, via Magallanes
Mártes	16	Lautaro.....	Callao e intermedio.
Miércoles	17	Maipo ...	Tomé y Talcahuano
Viérnes	19	Chiloé	Puerto Montt e int.
Sábado	20	Laja.....	Callao e intermedios
Mártes	23	Serena.....	Callao e intermedios
Miércoles	24	Ayacucho .	Coronel, Tomé y Talcahuano
Id	24	Arica. . . .	Caleta Buena e int.
Sábado	27	Britannia . .	Europa, via Magallanes
Id	27	Coquimbo....	Callao e intermedios
Id	27	Copiapó	Puerto Montt e int.
Mártes	30	Amazonas..	Callao e intermedios

SALIDAS.

Mártes	2	Copiapó . . .	Puerto Montt e int.
Miércoles	3	Colombia....	Callao e intermedios
Sábado	6	Santa Rosa...	Tomé y Talcahuano
Id	6	Amazonas. .	Callao e intermedios
Lúnes	8	Chiloé . . .	Puerto Montt e int.
Miércoles	10	Itata	Callao e intermedios
Id	10	Arica.	Caleta Buena e int.
Sábado	13	Maipo . . .	Tomé y Talcahuano
Id	13	Araucania.	Europa, via Magallanes
Id	13	Puno.....	Callao e intermedios
Mártes	16	Copiapó....	Puerto Montt e int.
Miércoles	17	Santa Rosa	Callao e intermedios
Juéves	18	Ayacucho....	Coronel, Tomé y Talcahuano
Sábado	20	Lautaro.....	Callao e intermedios
Id	20	Limari.....	Caleta Buena e int.
Mártes	23	Chiloé.....	Puerto Montt e int.
Miércoles	24	Maipo . . .	Callao e intermedios
Sábado	27	Laja	Tomé y Talcahuano
Id	27	»	Europa, via Magallanes
Id	27	Serena . . .	Callao e intermedios
Mártes	30	Arica.....	Caleta Buena e int.
Miércoles	31	Ayacucho . .	Callao e intermedios

Compañía Sud-Americana de Vapores.

Vapores para el norte.

Vapor LAUTARO,
su capitan Roberts, saldrá para Callao el
sábado 20 del presente
a las 6 P. M., con escala en Coquimbo, Huasco, Caldera, Chañaral, Taltal, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica, Mollendo, Chala, Pisco y Tambo de Mora.

Vapor LIMARÍ,
su capitan Mayhew, saldrá para Caleta Buena el
sábado 20 del presente
a las 6 P. M., con escala en Los Vilos, Tongoi, Coquimbo, Totoralillo, Peña Blanca, Huasco, Taltal, Oliva, Antofagasta, Cobija, Tocopilla, Pabellon de Pica e Iquique.

Vapor MAIPO,
su capitan Wakeley, saldrá para Panamá el
miércoles 24 del presente
a las 6 P. M., con escala en Coquimbo, Huasco, Carrizal, Caldera, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica, Ilo, Mollendo, Lomas, Pisco, Tambo de Mora, Cerro Azul, Callao, Casma, Samanco, Chimbote, Salaverry, Pacasmayo, Eten, Pimentel, Paita y Guayaquil.

Vapores para el sur.

Vapor COPIAPÓ
capitan Manizen saldrá el 1.° y 16 de cada mes, con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota, Lebu, Corral, Ancud, Calbuco y Puerto Montt.
Tambien conduce pasajeros y carga para Carahue, Valdivia, Trumag, Maullin, Huite, Quemchi, Quicavi, Achao, Dalcahue, Puqueldon, Chonchi y Castro.
Los trasbordos y conexiones con el vapor de los *Canales de Chiloé*, tendrán lugar en *Puerto Montt*, y los trasbordos para *Carahue* (Imperial), en Talcahuano. 1207

Compañía de Navegacion por Vapor en el Pacifico.

Vapores para Europa

POR LA VIA DEL ESTRECHO DE MAGALLANES.)
SALIDAS EN DIA SABADOS.
A las dos de la tarde, con escala en Talcahuano, Lota, Punta Arenas, Montevideo, Rio Janeiro, Lisboa, Burdeo y Liverpool.
El siguiente vapor saldrá con las malas de Valparaiso

Vapor SORATA,
su capitan Brown, saldrá para Europa el
sábado 27 de octubre.
Tocará tambien en Vigo y en Plymouth para desembarcar pasajeros.

Vapores para el Norte

Vapor ARICA,
su capital Franklin, saldrá para Caleta Buena, con escala en Los Vilos, Tongoi, Coquimbo, Totoralillo, Peña Blanca, Huasco, Taltal, Oliva, Antofagasta, Cobija, Tocopilla, Pabellon de Pica e Iquique el
lúnes 15 de octubre
a las 5 P. M.
En su viaje de regreso, tocará en Iquique, Pabellon de Pica y Los Vilos.

Vapor SANTA ROSA
su capitan Keath, saldrá para Panamá con escala en Coquimbo, Huasco, Carrizal Bajo, Caldera, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica, Ilo, Mollendo, Lomas, Pisco, Tambo de Mora, Callao, Huacho, Supe, Huarmey, Casma, Samanco, Chimbote, Salaverry, Pacasmayo, Eten, Pimentel, Paita y Guayaquil el
miércoles 17 de octubre,
a las 5 P. M.

Vapores para el Sur

Vapor CHILOÉ,
su capitan Cox saldrá el 8 y 23 de cada mes con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota, Lebu, Corral, Ancud, Calbuco, y Puerto Montt.
Tambien conduce carga y pasajeros para Valdivia Trumag, Maullin, Huite, Quemchi, Quicavi, Achao, Jalcahue, Puqueldon, Chonchi y Castro.
Los trasbordos y conexiones del vapor de los Canales con los vapores que salen de Valparaiso el 8, y 16 de cada mes, tendrán lugar en Puerto Montt: el vapor del 23 lleva la carga para Maullin y se trasbordará en Ancud.

A. BIRRELL,
ajente interino.

Linea de Vapores HAMBURG-PACIFIC.

Los vapores de primera clase VIRJILIA, CORDELIA, BIANCA, LAVINIA, TITANIA, CELIA, ROMA Y VALERIA, hacen la carrera entre esta costa y Hamburgo, tocando en Coronel, Corral, Punta Arenas, y un puerto del Brasil.
Ofrecen escelente oportunidad para pasajeros.
LLEGADAS DE EUROPA.
El vapor *Cordelia*, capitan Schweers, a mediados de octubre.
El vapor *Titania*, a principios de noviembre.
SALIDAS PARA EUROPA
El vapor *Cordelia*, capitan Schweers, a mediados de noviembre.
Por pormenores véanse con
WEHRHAHN Y Ca.
1096 Ajentes Jenerales

Compañía ALEMANA DE VAPORES KOSMOS.

SALIDAS PARA EUROPA
por la via del canal de Smith y del Estrecho de Magallanes.
Los siguientes vapores saldrán para el *Havre y Hamburgo*, con escala en *Lota, Punta Arenas y Montevideo o un puerto del Brasil.*
SALIDAS PARA EUROPA.
Vapor *Neko*, su capitan Voss, el 17 de octubre.
Vapor *Karnak*, su capitan Saggau, a principios de noviembre.
SALIDAS PARA EL NORTE.
Vapor *Kambyses*, el 23 de octubre, para Iquique y Arica.
Por fletes y pasajes, véanse con
VORWERK Y CA.,
1361 ajentes jenerales.

El "Simplex."

Motor a gas nuevo sistema, economía 30 %; por mas pormenores, dirijirse a la Fábrica de Sobres, calle Jeneral Cruz, 28 B, donde funciona este motor.
A. ROBERT DE LA MAHOTIERE,
1161 ajente.

HARINA MARCA

CRISTIAN LANZ SANTIAGO
TINTA AZUL
venden únicamente
B. EDWARDS Y Ca.,
Calle Arturo Prat núm. 43

GUMUCIO HERMANOS Y Ca.

COMISIONISTAS
Y CORREDORES DE COMERCIO
Santiago—Huérfanos, 38 B.
Se encargan de la compra y venta de acciones, bonos, frutos del pais y propiedades raices; de a contratacion de empréstitos y seguros; de la conversion de deudas, etc. Anticipan fondos y reciben depósitos en cuenta corriente o a plazo, abonando mayor interes que los bancos
1033-6-m

SEGUROS.

La Valparaiso

SOCIEDAD NACIONAL DE SEGUROS A PRIMA FIJA, CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS MARITIMOS.
AUTORIZADA POR DECRETO SUPREMO DE 26 DE AGOSTO DE 1882.
Capital suscrito..... $ 2.000,000

Junta de administacion para 1886.

Presidente..... don Cárlos G. Huidobro
Vice-presidente... " Agustin Solari
Director..... " Roberto Pretot
Id ..... " David W. Williamson
Id ..... " Emilio Escobar
Suplente..... " Filiberto Herrera
Id ..... " J. N. Dávila A.
Jerente..... " Emilio Escobar.

Ajentes: en Santiago, don Roberto Eyzaguirre, Huérfanos, 20, D.—Talca, don Cárlos Holzmann—Concepcion, los señores J. A. Galindo y Ca.—Serena y Coquimbo, don Antonio 2.° Larraguibel—Talcahuano, don Jorje Jehevich—Iquique, don David Richardson—Chillan, don Ramon Lira Carrera.
Asegura edificios, muebles, mercaderias, buques, cargamentos y otras propiedades contra riesgos maritimos y de incendios. Oficina, Valparaiso, calle de Arturo Prat, 38.
743 a

La Pacífico

Compañia Chilena

DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS MARITIMOS.
Capital autorizado ..... $ 10.000,000
Capital suscrito..... 3.000,000
DIRECTORIO.—J. T. RAMOS, R. D. CARSON, R. LYON, A. A. PLOTNER, A. STUVEN, E. EDWARDS y F. CAPURRO.
Jerente, J. M. S. SEVERNEY.
907—a Oficina, Valparaiso, Prat 76.

La Comercial,

Compañia Chilena de Seguros

MARITIMOS Y DE INCENDIOS.
Capital Suscrito .... $ 2.500,000
Presidente:
Don Arturo M. Edwards.
Vice-presidente:
" Francisco J. Riesco.
Directores:
Don Benjamin Squella. | Don Jorje Halle.
" Francisco Newman. | " Salvador Bustos
Suplente:
Miguel Abrines.
Jerente:
Don Francisco Antonio Pinto.
Asegura edificios, muebles, mercaderias, buques, cargamentos etc.
FRANCISCO ANTONIO PINTO,
Jerente.
Oficina: calle Prat, núm. 97.
Ajente en Santiago, don J. Santiago Riesco.
877—a

La Union Chilena

COMPAÑIA DE SEGUROS
CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS DE MAR
Asegura edificios, mercaderias, muebles, buques cargamentos.
Capital suscrito, $ 2.000,000.
Oficina en Valparaiso, calle Prat, núm. 84.
Junta de Inspeccion.—Don Cárlos Lyon, presidente, don Antonio C Cormiar y on José Francisco Valencia G.
Ajente, Enrique J. Browne
Oficina en Santiago, calle Huérfanos, núm. 20 D, esquina de la calle de San Antonio.
Administrador, señor B. Dávila Larrain.
Ajente en Santiago, señor José Domingo Briseño.
863 a

LA CHILENA

Compañía de Seguros

Maritimos y contra Incendios
ESTABLECIDA EN EL AÑO 1858.
CAPITAL AUTORIZADO.. $ 4.000,000
Oficina en Valparaiso calle de A. Prat núm. 8.

DIRECTORIO.

PRESIDENTE:
Señor Javier Villanueva
VICE-PRESIDENTE:
Santiago Lyon.
DIRECTORES:
Señor Jorje Lewis.
" Cárlos J. O. Schröder
" Agustin Edwards
" Luis F. Pueima.
" Luis M. Cerveró.
" Hector Bocche.
" Benito F. Smith.
DIRECTOR-ADMINISTRADOR:
Señor Cárlos J. O. Schröder.
SECRETARIO:
Señor Alfredo D. Faz.

AJENTES:
En Iquique, North y Jewell.
En Coquimbo y Serena, Tomas J. W. Millie
En Antofagasta, Döll y Ca.
En Santiago, Swinburn y Ca.
En Talca, Andres Vaccaro
En Chillan, Ignacio Brunet.
En Concepcion, Lawrence y Ca.
En Tomé, H. P. Hinrichson e Hijo.
En Talcahuano, C. Jullian e Hijo
En Ancud, Vicente A. Robles.
En Puerto Montt, Federico Oelckers.
Se aseguran edificios, mercaderias, muebles, menajes, buques, cargamentos y otras mercaderias precios moderados. 756—a

La República,

Compañía Chilena de Seguro contra Incendios y Riesgos Marítimos.

Presidente, Guillermo Lyon vice-presidente Napoleon Peró.
Directores; Jorje von Bischoffhausen, Javie Cerveró, Antonio Maldini, Fructuoso Irigoyen y Manuel Antonio Velasquez.
FRUCTUOSO IRIGOYEN
administrador.
Oficina: Valparaiso, calle Cochrane, número 2 Blanco, 203.
1248

LA NACIONAL

Compañia de Seguros

sobre la Vida y contra Incendios.
Capital..... $ 2.000,000
Fondos acumulados..... $ 300,000
Oficina en Santiago, Bandera 24.

LUIS DÁVILA L., Jerente.
Oficina en Valparaiso, calle Prat 81
M. ANIBAL TAGLE, Ajente.

LA AMÉRICA

Compañía Nacional de Seguros.

Establecida en 30 de octubre de 1861.
CAPITAL..... $ 2.000,000
FONDO DE RESERVA..... " 300,000
Se asegura contra riesgos de incendios y marítimos a primas moderadas.
JUNTA DIRECTIVA PARA 1886.
Presidente. Don Antonio Barrena. Vice-Presidente. Don Cárlos Lorca.
Directores.
Santiago 2.° Prieto | J. Ignacio Larrain Z
Juan G. Jonhson | Alfredo Lyon
R. Uldaricio Carvallo.
Administrador... Don Cárlos G. Nebel.

Ajencias.		Ajencias.	
En Santiago	Don Cárlos Rogers	En Talcahuano	Señores Cornou Hnos.
" Iquique	" Viuda Alibaud	" Tomé	Don Juan de Dios Cruz.
" La Serena	" Manuel Alfonso	" San Felipe y Los Andes	" Juan A. Samit.
" Concepcion	" Rodolfo B. Bahamondes	" Los Anjeles	" Emilio Zúñiga.
" Chillan	" Mauricio Herrera	" Collipulli	" Sñres. Celindo Muñoz Hnos.
" Talca	" Francisco de B. Maturana.	" Curicó	" Ramon Fredes O.

Oficina, calle Arturo Prat, número 124.
682-1-a

La Protectora

COMPAÑÍA CHILENA DE SEGUROS.
Contra incendios y riesgos de mar, y personales en accidentes de ferrocarriles y vapores.
CAPITAL AUTORIZADO..... $ 3.000,000
CAPITAL SUSCRITO..... " 2.000,000
JUNTA DIRECTIVA.
Presidente.—Señor Oscar Herrera.
Vice-presidente.—Señor Buenaventura Sanchez.
Director.—Señor Anibal Herquinigo, Eduardo Campino, Guillermo Mackenna, Isaac A. Prieto, Contra-almirante Viel, Ricardo H. de Ferrari.
Asegura edificios, muebles, mercaderias, buques, cargamentos.
Ajencias.—En Iquique, señor Silvestre I. Hesse; Antofagasta, señor Matias Rojas D.; Coquimbo, señores A. Steel y Ca.; Talca, señor Cárlos Holzmann; Chillan, señor S. F. Tiedje; Concepcion, señor José M. Serrato; Tomé, sucesion B. Bambach; Talcahuano, señores Mathieu, Brañas y Ca.; Cauquenes, señor Fidel S. Merino; Linares, señor Zenon Mendez; Melipilla, señor José M. Valdivieso; Quillota, señor Domingo Cádiz.
Oficina en Santiago; calle Huérfanos, 25-B.
ENRIQUE MEYER SCHOLLE, ajente.
Oficina en Valparaiso; calle Arturo Prat número 108.
ISAAC A. PRIETO, director-jerente.
925 a

AVISOS JUDICIALES.

Remate judicial. Por decreto del señor Juez Letrado en lo civil de esta ciudad, se ha fijado el dia 16 del presente mes, a la 1½ P. M., para el remate de una propiedad perteneciente a la sucesion de don Nemecio Marambio, situada en el lugar denominado "Los Chaparros", departamento de Limache. La tasacion y demas antecedentes, existen en la secretaria del que suscribe. Valparaiso, octubre 8 de 1888.—Ramon Valenzuela Carvallo, secretario.
1149

Legalizacion de Sociedad.—Por decreto del señor Juez de Comercio, se ha ordenado publicar por diez dias el estracto que se copia: Por escritura publica, ante mi y de sita fecha, don Pedro Wilson y don Luis E. Browne, han formado una Sociedad colectiva bajo la razon social de "Wilson y Browne", para jirar en esta plaza como ajentes y corredores en bonos, acciones, etcetera, por cuenta ajena esclusivamente. Ambos socios residen en Valparaiso, y pueden usar la firma social, siendo ambos administradores. Como capital aportan su industria, y las ganancias o pérdidas se dividirán por mitad; la duracion de la Sociedad es de tres años, desde el primero de octubre próximo. Valparaiso, setiembre veinte y seis de mil ochocientos ochenta y ocho.—Pedro Flores Zamudio, N. P. y de H.—Anotado en el rejistro de Inscripciones del Conservador de Comercio, a f 566 vta., bajo el N.° 241. Valparaiso, setiembre veinte y nueve de mil ochocientos ochenta y ocho.—José Maria Vega V., Notario.
Conforme con su orijinal que se rejistra en el espediente respectivo. Valparaiso, setiembre 2 de 1888.—Cipriano Lémus, secretario. 1149

Francisco Bettancourt

EL UNICO TENEDOR DE LA MANTEQUILLA DE LA HACIENDA DE "HOSPITAL"
Id Id de la ESPERANZA de los señores MATTE
QUESOS DE CHANCO y REDONDOS
Tambien tiene constantemente en venta:
Aguardientes de uva varias clases.
Pisco Italia id.
Vinos tintos y blanco.
Vinagre de vino blanco y varias clases de licores encajonados.
Toda clase de frutos del pais y tabacos.
Asimismo me encargo de toda clase de comisiones y embarques.
Calle de YUNGAI, núm. 299 y MERCED, núm. 755—

Tipo usado

se vende en la imprenta de
"LA UNION."
1124 h-a

Maquinaria

PARA MANTEQUILLA,
SURTIDO COMPLETO,
ofrece
836 JUAN E. CLARK

TABACOS

DE LA FABRICA A VAPOR
LA CONSTANCIA
DE LA
NUEVA COSECHA
de Francisco Bettancourt.

Esta fábrica ha adquirido las mejores semillas de tabaco *estranjero* que ha hecho cultivar en el pais y obtenido las muestras mejores en aroma, fortaleza y buen gusto, con los cuales no pueden competir otros establecimientos. *Sus clases y precios* están, pues, fuera de toda competencia.
Una sola visita a esta fábrica convencerá de la verdad de esta afirmacion.
La buena fama de que gozan los tabacos de
La Constancia
han tentado a varios especuladores para falsificar sus marcas e imitar sus elaboraciones por medio de etiquetas parecidas y recomendaciones engañosas, lo que se avisa a la clientela.
CUIDADO CON LAS FALSIFICACIONES.
Las denominaciones que han tentado la codicia de ciertos comerciantes son:
Tabacos en paquete Semilla Habano.
" " " Virjinio
" " " de pelo
" " " Rio Grande.
" " " Paraguayo.
Cigarrillos de hoja plateados, etc. etc.
Se ha empezado a construir un nuevo edificio para ensanchar la
Gran fábrica a vapor
y poder elaborar toda clase de tabacos en mayor escala.
Desde luego se ofrecen tabacos picados y empaquetados, cigarros puros y cigarrillos a todos precios y fuera de toda competencia.
Enviaré muestras a quien las solicite.
F. BETTANCOURT.
Calle de Chacabuco, desde los núms. 277 a 291.

VINOS ERRÁZURIZ-PANQUEHUE

CLASES EN VENTA

Cabernet 1882 etiqueta blanca	$ 12	c.
Id. 1883 " "	" 10	"
Vino corriente " osera	" 8	"

LOS MISMOS, EN MEDIAS BOTELLAS, UN PESO MAS POR CAJON.

Queda suspendida la venta de vinos en pipas.
Toda botella llevará en la cápsula y en la etiqueta la

Marca Rejistrada

y ademas el corcho marcado.
DIRIJIRSE:
Al Administrador de la Hacienda Errázuriz-Panquehue.
Estacion de SAN ROQUE
Y en Valparaiso a la
Sociedad Chilena de Fundiciones.
PRAT, 55

Rogers y Ca.

LA ESTRELLA BLANCA.

TE

EL UNICO PREMIADO.

Casi no hai artículo entre todos los que se compran en el gran mercado del mundo, Lóndres, que exija mas esperiencia que el TÉ.
Siendo el TÉ un artículo de aroma mui delicado, es mui necesario confiar la compra de él a los que son capaces y a quienes son reconocidos por mui competentes no solamente en distinguir las diferentes clases, sino tambien en conocer el gusto del pais para el cual se compra.
Llamamos la atencion del público a las siguientes clases:

Té Extra Superior

Es de lo mas fino de la cosecha recojida durante la primavera. Es de hoja grande y de delicada fragancia. Da un licor sazonado, meloso y delicioso. Es económico en virtud de sus altas cualidades.
Todas nuestras clases están escojidas en Lóndres, por nuestro principal, cuya esperiencia de mas de 30 años del gusto chileno en materia de TÉ, le faculta para escojer y mandar solo las calidades a propósito para esta plaza.

Té Extra Superior

aumenta el buen humor y despliega la actividad, despeja y aviva la mente, estimula los nervios y vence a la pesadez.
Cada paquete y cada lata llevan nuestra Marca comercial,
LA ESTRELLA BLANCA
sin la cual no es TÉ lejítimo de
Rogers y Ca.
VALPARAISO.
926 a

GÜTSCHOW & PIZA

Tienen constantemente en venta
MADERAS DEL PAIS
Tanto en barraca como a bordo
VENDEN ESPECIALMENTE:
DURMIENTES DE TODAS CLASES, CARGAMENTOS DE CIPRES, ROBLE, PELLIN Y TODAS LAS VARIAS MADERAS DE CHILOÉ
INCLUSO LEÑA DE TEPÚ Y LUMA
puestos en cualquier puerto a precios equitativos.
COMPRAN Y VENDEN TODA CLASE DE
FRUTOS DEL PAIS
se ocupan del ramo de
COMISIONES, AJENCIAS Y CONSIGNACIONES
anticipando fondos.
Son Ajentes Jenerales para la venta del
Vino de Bonifacio Correa (Lontué).
Que ofrecen en cajones, barriles y docenas sueltas. 1258

VINOS de Ramon Subercaseaux V.

Por cajones y barricas venden
MALDINI, MAUBRAC Y Ca.
(CON DEPÓSITO EN BARRICAS DE VINO A 40, 30 Y 20 CENTAVOS
Salas Hermanos y Ca. Adolfo Couve.
1339

BURMEISTER Y C.A

Esquina de la Plaza Aníbal Pinto y calle Esmeralda.

Ofrecen en venta, como únicos importadores en Aduana y despachado por Mayor y Menor la afamada máquina de coser a mano y a pié

VENCEDORA

MARCA DEPOSITADA Y REJISTRADA EN SANTIAGO — MARCA REJISTRADA Y DEPOSITADA EN SANTIAGO

Ademas somos únicos importadores de las siguientes acreditadas fábricas de Máquinas de coser a mano y a pié para familias, sastres zapateros, y talabarteros; Reforma, Circular Elastic, Blanca, Rotativa, Doméstica Howe, Cadeneta, Non Pius Ultra, Minerva y varias otras marcas.
Siempre tenemos en venta por Mayor y Menor un completo surtido de paqueteria, juguetes, artículos de fantasia, agujas y útiles para toda clase de máquinas.
Teniendo un taller mecánico en la misma casa, nos ocupamos en la compostura de cualquiera máquina 1173

PARA LAS CARRERAS.

Especialidades de la casa
Quitasoles
Sombreros
Jerseys
Guantes
Cintas
Jéneros de seda
Perfumeria
Artículos relijiosos
Objetos de fantasia
Etc. Etc.
60 Victoria 62

VESTIDOS

Gran surtido de vestidos hechos de lana y percal,
Última novedad, a precios moderados.
Sombreros adornados para señoras y niños.
Confecciones y paletós de todas clases.
Se hace tambien de medida.

REALIZACION

Maletitas de viaje.
Servilletas y manteles.
Paños para plato.
Anteojos de campo.

ROPA HECHA

Gran existencia de ternos de todas clases.
Especialidad en ternos de verano para jovencitos.
Casimires alta novedad a precios bajos.
Ternitos para niños de todas edades.
Se reciben encargos de medida.

Especialidades de la casa
Camisas
Corbatas
Sombreros
Camisetas
Calzoncillo
Calcetines
Carteras
Bastones
Pañuelos de seda
Etc. Etc.
60 Victoria 62

GRAN BAZAR ESPAÑOL (AL LADO DE "EL SIGLO.")

DE OPORTUNIDAD. Acaba de recibirse un magnífico surtido de coronas fúnebres, desde la mas modesta hasta la mas lujosa. Precios escepcionales.

FOLLETIN (10)

La señorita de Malepeire

POR
Mme. C. REYBAUD.
(Traducido para *La Union*).

El baron ignoraba que yo hiciera el retrato de su hija; era una sorpresa que la señora de Malepeire le preparaba y en la cual ponia toda la discrecion de que era capaz. No habia sido difícil ocultarle este secretillo; mientras yo trabajaba él estaba de caza y a su regreso no pensaba en averiguar lo que yo habia hecho durante el dia.

Cuando mi grande obra estuvo terminada, la arreglé en el marco y la coloqué en persona, frente al sofá en que el baron acostumbraba echar su siesta despues de comer.

Ese mismo dia, al ponerse el sol, la baronesa hizo cerrar las ventanas y encender no solo la araña del centro sino todas las bujias contenidas en los brazos de las paredes. La señorita Boinet habia despejado el jardin para formar con guirnaldas de hojas una cifra colosal que ató sobre el cuadro; eran dos *M* entrelazadas y superadas por una corona heráldica; la injeniosa dama recordó que yo me llamaba Maximino.

—La idea es preciosa esclamó intencionalmente la baronesa; mirad, hija mia, ese monograma.

—Son mis letras, interrumpió la jóven como para protestar de la interpretacion de su madre: esa doble *M.* significa Maria de Malepeire.

El baron entraba en ese momento: su mujer salió a su encuentro y lo trajo triunfalmente hasta la puerta del salon.

—¡Ah! esclamó al ver el retrato de su hija; qué hermoso cuadro! la semejanza es admirable.

La baronesa gozó por un instante de su sorpresa y en seguida le dijo sonriendo:

—¿Y preguntais el nombre del pintor?

—Es justo, repuso él con sencillez; debo darte muchas gracias.

—¡Hélo aquí! esclamó la baronesa, tomándome de la mano y llevándome a su presencia. Su modestia le impedia exhibirse.

El anciano caballero me abrazó entusiasmado y me dijo entre enternecido y alegre:

—Hacemos un cambio: yo os doi el modelo y vos me dais el retrato.

Diciendo esto se volvió a la señorita de Malepeire como pidiéndola su mano para colocarla en la mia; pero ella retrocedió bajando la vista y se colocó detras de su madre.

—Teneis mi promesa, añadió el baron, y eso basta.

En la misma noche durante la cena, el baron dijo a su mujer:

—No habreis olvidado, querida mia, que mañana es San Lázaro y se celebra la fiesta del pueblo.

—Confieso que no me preocupaba mucho de eso, respondió desdeñosamente la baronesa.

—Ha venido ya mucha jente, prosiguió el baron: al volver de la caza, he visto desfilar a lo lejos bandas de jitanos chalones, buhoneros y otros ganapanes que tienen costumbre de acampar desde la víspera en el prado de la feria. Los de los llanos suben tambien en grandes grupos; mañana, cuando todos los aldeanos de los alrededores hayan llegado, vamos a tener una gran muchedumbre de jentes. En otro tiempo, añadió dirijiéndose a mí, era costumbre que la mujer o la hija del señor del castillo rompiese el baile con alguno de los mozos del lugar, la baronesa habia abolido esta costumbre, pero el año pasado mi hija lo restableció; ha bailado como su abuela y su bisabuela con los campesinos. Este año las cosas no pasarán así; mañana no bajaremos a la aldea sino para la misa parroquial.

—¡Cómo decis, padre mio? interrumpió la señorita de Malepeire. ¿Entonces no asistiremos a los juegos?

—No, hija mia, replicó resueltamente; los tiempos han cambiado y vos no podeis reaparecer en un lugar donde alvez no se os manifieste el respeto debido.

—¡Acaso vais a sentir el privaros de esa fiesta campesina, de esa reunion de aldeanos? añadió la baronesa con induljente reproche. ¡Vaya con los elegantes bailarines! una tropa de patanes acalorados todavia y bañados en sudor, vestidos como en el corazon del invierno, con una casaca de ratina verde con calzones cortos de la misma tela y gruesas medias de lana en sus zapatos claveteados.

—¡Eh! madre mia, qué importa el traje! esclamó la señorita de Malepeire con mal disimulada indignacion; eso es lo único que de grosero se encuentra en esos hombres... La sencillez de sus modales es talvez preferible al refinamiento de nuestra cortesia y a pesar de esas diferencias que os chocan a vosotros, se puede estar satisfecho en sociedad con ellos...

—A todo aire, no digo que nó, replicó riendo la baronesa.

Recordé en ese momento la banda de seda celeste y dije aturdidamente al baron:

—¿Es decir entonces que el vencedor en la lucha no recibirá el premio de honor de manos de la señorita de Malepeire?

—Vendrá a buscarlo aquí despues de los juegos, respondió el anciano caballero. La baronesa lo recibirá con todo su cortejo en el salon verde de abajo; es un favor que a nada compromete.

Y diciendo esto, se puso de pié y dió la mano a la baronesa para pasar al salon. Yo quedé atras por un instante con la señorita de Malepeire.

—Mañana, la dije temblando y a media voz, mañana vuestra madre os hablará de la resolucion convenida; mi felicidad pende de vuestra respuesta, pues no seria yo dichoso si no obtengo vuestro libre consentimiento...

Ella retrocedió un paso y murmuró mirándome con fijeza:

—¡Tan pronto!

—¡Perdonadme! perdonadme! le respondí fuera de mí; el esceso de mi amor me disculpará.

—¿Seriais mi esposo contra mi voluntad? me preguntó friamente.

Yo no le contesté sino con un movimiento de cabeza y mirándola con pasion y desesperado.

—¡Ah! llegariais a ese punto! dijo indignada. ¡Pues bien! lo veremos.

Al otro dia mui de mañana, la señorita Boinet entró a avisarme que todos iban a la iglesia. Encontré a la baronesa vestida como para la misa del rei, con un vestido de raso de la India y tres grandes plumas en su tocado. La señorita de Malepeire se habia adornado tambien; habíase puesto un vestido de seda rayado y un sombrerillo de paja adornado con anchas y largas cintas que flotaban sobre sus hombros. Cuando me acerqué para saludarla, se volvió hácia mí y me devolvió el saludo con una frialdad e indiferencia que me petrificaron; creí encontrarla menos tranquila. La baronesa me hizo una señal de acuerdo.

—No la he dicho una palabra, murmuró en voz baja; pero siempre habrá tiempo. Partamos.

El camino que conducia a la aldea era una verdadera escalera cortada en la roca. La señora de Malepeire hizo el trayecto en una litera; el baron conducia a su hija y yo iba con ellos. Seguíanos toda la servidumbre, es decir, una docena entre criados y criadas a la cabeza de los cuales venian la señorita Boinet y Choiret el guarda-casa.

Habia gran muchedumbre al frente de la iglesia. Los aldeanos endomingados formaban bulliciosos grupos en torno de los dos árboles jemelos que daban sombra a la plaza. Mas lejos en la avenida rústica que llamaban el Prado de la Feria, la multitud era no menos considerable. Observé que la mayor parte de los aldeanos jóvenes llevaban en el ojal o en el sombrero un lazo de cintas con los colores nacionales, como se decia entonces. Cuando el baron y su familia aparecieron, las miradas de todos se fijaron en ellos y hubo un momento de silencio. Los grupos se abrian lentamente para dejarnos pasar. Algunos ancianos, llevaban la mano a sus sombreros, pero el mayor número no nos demostraba esa señal de respeto. A pesar del ataque dado recientemente a las prerogativas de la nobleza, el banco señorial existia aun en la vieja iglesia de la parroquia. Era un trabajo admirable de escultura en encina; el respaldo mui elevado y superado por un dosel, estaba recargado de relieves de hermosísimo trabajo y se veía en cada tablero el escudo de los Malepeire asi como su altiva divisa en lengua provenzal: *¡Fuero un degum!* fuera de uno solo, nadie. Al entrar en la nave divisé en una de las columnas un cuadro bordado que llamó mi atencion; era un *ex-voto.* A pesar de lo defectuoso de la ejecucion, se reconocia fácilmente el sitio y los personajes: una procesion fúnebre hacia alto en el Paso de Malepeire: el ataud estaba en primer término, al pié de la roca; el sacerdote alzaba las manos al cielo mirando a la jóven muerta que acababa de levantar su sudario. La señora de Malepeire observó que yo tenia los ojos fijos en esa obra candorosa y me dijo mirando a su hija con un espontáneo impulso de sensibilidad y de ternura:

—¡Iban a enterrarmela viva!

—Dios os la ha devuelto por un milagro, le contesté conmovido por aquel movimiento involuntario y sin duda en accion de gracias habeis hecho bordar ese cuadro.

—Yo lo he trabajado con mis propias manos, me interrumpió; he empleado un año en concluirlo.

El baron fué a sentarse en el banco señorial, entre su mujer y su hija, e indicándome un lugar vacio detras de esta última me invitó a ocuparlo. Todos los servidores de la casa se arrodillaron un poco mas abajo, en el borde de la alfombra tendida sobre las baldosas. Formábamos así un grupo aislado entre el presbiterio y la nave central donde se agrupaban los aldeanos y los campesinos. Nuestra presencia causaba cierta emocion entre aquella multitud. Cuando la baronesa atravesó la iglesia con risueño y altivo aspecto, haciendo ondular las plumas de su tocado y sonar los tacones de sus altos zapatos, todos los rostros se volvieron a ella con malévola curiosidad y una vez que ocupamos nuestros asientos en el banco señorial, la hostilidad se hizo mas evidente. Apesar de la santidad de aquel sitio percibiéronse algunos murmullos. Al oir aquella inesperada manifestacion, la baronesa alzó sorprendida la vista de su devocionario que leia tranquilamente y dijo a su hija:

—¿Qué quieren esas jentes?

—Que todos rueguen a Dios en el mismo rango, replicó ésta exaltada.

El baron se habia vuelto a mirarlos, pálido erguida la cabeza y paseando en torno suyo una mirada airada. Afortunadamente, aquella situacion no se prolongó; el sacerdote se presentó con sus acólitos y cuando estuvo delante del altar, los circunstantes se arrodillaron en silencio en el estremo de la iglesia. Algunos, sin embargo, habian avanzado en grupo hasta el santuario; se colocaron en hilera y despues de hacer una jenuflexion, se colocaron de pié delante del banco señorial.

—Estan en su derecho me dijo el baron. Desde tiempo inmemorial el *abbat* o príncip